

Le XXIV^e Congrès de la Société Internationale Arthurienne
Université de Bucarest



Dimanche, 20 juillet

18h00 – Cocktail d'accueil

Les travaux auront lieu dans les locaux de l'Université de Bucarest 36-46, bd. M. Kogălniceanu, secteur 5, Bucarest, à l'exception de la matinée du 23 juillet qui se déroulera dans les locaux de l'Université de Bucarest situés 5-7, rue Edgar Quinet, secteur 1, Bucarest

Lundi, 21 juillet

8h30-9h30 : Allocutions d'ouverture

Conférence plénière : 9h30-10h15

Interférences des matières

Modérateur: Christine FERLAMPIN-ACHER (University of Rennes 2)

Keith BUSBY (University of Wisconsin-Madison) : Arthurian Romance and Short Narrative Forms: Lai, Fabliau, and Miracle Tale

Pause café : 10h15-10h30

Travaux par sections

Section 1: 10h30 – 12h00

Table Ronde: *Guiron le Courtois*. États présents et futurs

Organisateur: Fabrizio CIGNI (Université de Pise)

Participants: Luca CADIOLI, Sophie LECOMTE, Claudio LAGOMARSINI, Fanny MAILLET, Elena STEFANELLI, Marco VENEZIALE, Barbara WAHLEN

Sections 2 : 10h30-13h00

King Arthur and the Modern Imagination

Modérateur: Dorsey ARMSTRONG (Purdue University)

Casey CASEBIER (University of Maryland), Contemporary Arthurian Worlds: Sam Sarkar's *Caliber* and the Arthurian Graphic Novel

Sandy FEINSTEIN (Penn State Berks), Merlin's Tower in *Connecticut Yankee in King Arthur's Court*: The end(s) of Civilization

Łukasz NEUBAUER (Koszalin University of Technology), Arthurian Themes in Lech Majewski's *Knight*

Juan Miguel ZARANDONA (Universidad de Valladolid), Sebastián Trullot's libretto for Amadeo Vives opera *Artús* (1897), or, the way from Walter Scott's Romanticism to Catalan and Hispanic Modernisme.

King Arthur and History

Modérateur: Robert ROUSE (University of British Columbia)

Cristoph BERARD (University of Toronto), *Hanc legem Arthurus inuenit* : King Arthur in the "London Collection" of the Laws of England.

Daniel HELBERT (University of British Columbia), "Other" Arthurian Identities in the World of the March of Wales

Section 3 : 10h30-12h30

Allégorie et réécriture dans la littérature arthurienne

Modérateur: Laura CAMPBELL (Durham University)

Lucas WOOD (Pennsylvania State University), Marginal Glosses: Allegorical Interpretation, Unauthorized Reading, and the Limits of Romance in the *Queste del Saint Graal*

Roxana ZANEA (Université de Bucarest), Lois, contraintes et amour dans les écrits allégoriques de la littérature française médiévale : des *Bestiaires* aux *Lais* - étude comparative des textes et images

Magic and symbols of characters in the Arthurian world

Modérateur: Marjolaine HOGENBIRK (Universiteit van Amsterdam)

Andreea POPESCU (Université de Bucarest), Magic and Enchantment. Versions of the Fantastic in the Arthurian Legend.

Jerome MANDEL (Tel Aviv University), Character Exposition and Conflict Resolution in the *Wife of Bath's Tale* and Gower's *Tale of Florent*

Anna KUKULKA-WOJTASIK (University of Warsaw), La symbolique végétale et animalière dans l'univers arthurien dans des romans choisis de Chrétien de Troyes

Déjeuner: 13h00-14h30

Conférence plénière : 14h30-15h15

Modérateur: Brigitte BURRICHTER (Universität de Würzburg)

Danielle BUSCHINGER (Université d'Amiens), La Tradition de Tristan en Allemagne

Section 1 : 15h20-17h00

Arthur à travers les âges

Modérateur: Susanne FRIEDE (Alpen-Adria-Universität, Klagenfurt)

Alain CORBELLARI (Universités de Lausanne et Neuchâtel), Du *Chevalier au Lion* de Chrétien de Troyes au « chevalier aux lions » de Cervantès: parcours d'un titre du XII^e siècle à l'âge classique

Jane TAYLOR (Durham University), Rigaud's *Lancelot* of 1591 : the rhetorics of synopsis

Carin GIOVENAL (Université d'Aix-Marseille), Le Sidh arthurien dans les œuvres romanesques de Marion Zimmer-Bradley et de Jean-Louis Fetjaine.

Milica SPREMIC (Belgrad University), *The Serbo-Russian Romance of Tristan and Isolt as Preserved in the White Russian Codex of Poznan*

Section 2 : 15h20-16h35

Echos italiens sur Tristan et Lancelot et parodies arthuriennes

Modérateur: Barbara WAHLEN (Université de Lausanne)

Luca CADIOLI (Université de Sienne), Découverte d'un nouveau texte arthurien : la traduction italienne du *Lancelot propre*.

Giulia MURGIA (Université de Cagliari), *La credenza di mio nome, io me la riputo in grande mio tesoro* : la prolifération onomastique dans la *Tavola Ritonda*

Bonnie MILLAR (University of Nottingham), Magic, Fantasy and Adventure: Parodying Romance Motifs in *King Arthur and King Cornwall*

Section 3 : 15h20-17h00

Women and Magic

Modérateur: Paloma GRACIA (University of Granada)

Amy BROWN (Université de Genève), A Madman in love with a stranger : reconsidering Lancelot and Guinevere

Jane SHAW (Sydney University), Affect and performance in Marie de France's *Lanval* and Thomas Chestre's *Sir Launfal*

Lydia ZELDENRUST (Université de Londres), When Mélusine became Melosina : Medieval Castilian Translations of a Famous French Myth

Carlos SANZ MINGO (Cardiff University), Other Worlds, other Cultures : Morgan in Spanish Arthurian Literature

Section 4 : 15h20-16h35

Interférences génériques

Modérateur: Kathy KRAUSE (Université de Missouri-Kansas City)

Lydia HAYES (University of St. Andrews), Body and Blood: The Theological Significance of Perceval's Encounter with the Blood on the Snow in *Le Conte du Graal*

Usha VISHNUVAJALA (Indiana University-Bloomington), "Than Syr Ywayne sighed sare:" Humor and Intertextuality in the Middle English *Ywain and Gawain*

Claudio LAGOMARSINI (Université de Sienne), Le cas du « compilateur compilé »: Rusticien de Pise au sein de la tradition manuscrite de *Guiron le Courtois*

17h00-17h15 – pause café

Conférence plénière : 17h15-18h00

Modérateur: Carol CHASE (Knox College)

Alison STONES (University of Pittsburgh), Arthurian Art: the old, the new and the future

Tour de Bucarest après 18h

Mardi, 22 juillet

Conférence plénière : 9h00-9h45

Anthologies, compilations et manuscrits

Modérateur: Françoise LE SAUX (Université de Reading)

Michelle SZKILNIK (Université de Paris 3), De l'anthologie à la compilation : l'évolution du manuscrit arthurien

Travaux par sections

Section 1 : 9h50-11h20

Table Ronde : Who is Who in Arthurian Literature – The Purpose and Use of Encyclopedias of Arthurian Figures

Organisateur : Cora DIETL (University of Gießen)

Participants: Bart BESAMUSCA (Utrecht), Keith BUSBY (Wisconsin-Madison), Cora DIETL (Gießen), Stefka Georgieva ERIKSEN (Oslo)

Section 2: 9h50-11h30

Manuscrits arthuriens et stratégies narratives

Modérateur: Michelle SZKILNIK (Université de Paris 3)

Kathy M. KRAUSE (University of Missouri-Kansas City), *Cligés* and BnF fr. 1374

Alicia SERVIER (Université Charles de Gaulle Lille 3), Lectures et images : Élizabel dans les enluminures du roman de *Lancelot du Lac* (XIII^e-XV^e siècle)

Alexandra ILINA (Université de Bucarest/Paris 3), Du héros au poète : le Tristan du manuscrit BnF fr. 97

Miha ZOR (University of Ljubljana), Literary and Pictorial Narration in Four Manuscripts of the *Estoire del saint Graal*

Section 3: 9h50-11h30

Textes et motifs arthuriens dans le monde ibérique

Modérateur: Dorothea KULLMANN (Université de Toronto)

Mianda CIOBA (Université de Bucarest), La chevalerie castillane au XV^e siècle: entre la poétique de l'*ordo* et la raison politique. *El Victorial* de Gutierre Díez de Games

Rosalba LENDO (Universidad Nacional Autónoma de México), Le roi Arthur dans la *Demanda del Sancto Grial*

Harvey SHARRER (University of California), The Spanish *Perceforest* : translation and transcreation.

Paloma GRACIA (University of Granada), Tracing the development of the Post-Vulgate cycle in the Iberian Peninsula

Pause café : 11h30-11h45

Section 1: 11h50-13h00

Lectures arthuriennes médiévales et contemporaines

Modérateur: Franck BRANDSMA (Université d'Utrecht)

Dorothea KULLMANN (University of Toronto), Les clichés arthuriens de l'épopée française du XIV^e siècle
Joanna AUGUSTYN (Université de Varsovie), Subversion ou réaffirmation du statu quo ?
Lectures contemporaines du *Roman de Silence* d'Heldris de Cornouaille
Marjolein HOGENBIRK (Universiteit van Amsterdam), Reworking the *Mort Artu*: hands-on *Arturs doet*

Section 2: 11h50-13h00

Lectures de l'*Estoire del saint Graal*

Modérateur: Anne BERTHELOT (Université de Connecticut)
Donald MADDOX (University of Massachusetts), La théophanie dans le prologue de *L'Estoire del Saint Graal* : antécédents culturels et fonctions liminaires
Catalina GIRBEA (Université de Bucarest), L'iconographie du manuscrit Royal 14 E III de la British Library : une lecture de l'*Estoire del saint Graal*
Susanne FRIEDE (Alpen-Adria-Universität, Klagenfurt), Un Évangile du Graal? Réflexions intergénériques face à quelques romans du Graal

Section 3: 11h50-13h00

Reading Arthurian Sources

Modérateur: Ecaterina LUNG (University of Bucharest)
Yuri FUWA (Keio University), Sir Mordred the Malebranche — a possible source for the Alliterative *Morte Arthure* and its thematic significance
Corina ANTON (University of Bucharest), Waiting for Ginevra. An Arthurian Character in Ariosto's *Orlando furioso*
Paul SIRE, New Documentary Evidence for the Historicity of Arthur

Déjeuner: 13h00-14h30

Travaux par sections

Section 1: 14h30-16h30

Section thématique: Les rubriques dans le Cycle du *Lancelot Graal*

Organisateur: Carol CHASE (Knox College)
Alison STONES (Université de Pittsburg), Les rubriques dans Bruxelles 9246 et Paris, BnF fr. 105
Patrick MORAN (Université de Paris IV), D'un texte à l'autre : Conflits frontaliers dans trois manuscrits du Cycle Vulgate
Irène FABRY (University of Reading), Rubriques et tituli des manuscrits du *Merlin*
Carol CHASE (Knox College), Quels indices les rubriques peuvent-elles fournir dans des manuscrits où les enluminures manquent?

Section 2: 14h30-16h10

Reading Malory

Modérateur : Samantha RAYNER (University College London)
Pamela M. YEE (University of Rochester), Malory's Intermediate Readers: Caxton, Vinaver, and the Scribes of the Winchester MS

Fiona TOLHURST and K. S. WHETTER (Acadia University), Reading the stanzaic *Morte Arthur*, or Malory and the Critics

Leah TETHER (Anglia Ruskin University) and Samantha RAYNER (University College London) : Publishing Paratexts in Grail Literature: 'Blurbs' and selling the product in manuscript, print and digital editions of Malory's *Le Morte Darthur* and Chrétien's *Conte du Graal*

Jon WHITMAN (The Hebrew University of Jerusalem), Malory Without Tears: The *Morte Darthur* and the Moment of Reading.

Section 3 : 14h30-16h00

Arthurische Namen

Modérateur: Cora DIETL (Universität Gießen)

Matthias MEYER (Universität Wien), What's in a Name? Reflexionen über das Verhältnis Stoff – Gattung – Name anhand Heinrichs von dem Türlin *Crône* und einiger fragmentarischer Romane des 13. Jahrhunderts.

Nathanael BUSCH (Universität Marburg), Artusritter als Autoritäten. Arthurische Namen in Bollstatters Spruchsammlung' von 1468

Jessica QUINLAN (Universität Mainz), Onomastic strategies in Chrétien de Troyes' romance of Lancelot

Séance de travail plénière : 16h30-17h30

Organisateur: Christine FERLAMPIN-ACHER (Université de Rennes 2), Les romans arthuriens aux XIV^e et XV^e siècles en Europe

Modérateur: Catalina GIRBEA (Université de Bucarest)

Participants: Anne BERTHELOT, Bart BESAMUSCA, Christine FERLAMPIN-ACHER, Raluca RADULESCU

17h30 : Réception De Gruyter et rencontre avec Elisabeth Kempf

Mercredi, 23 juillet

Conférence plénière : 9h00-9h45

Autres mondes arthuriens et transferts culturels

Modérateur : Keith BUSBY (Université de Wisconsin Maddisson)

Mihaela VOICU (Université de Bucarest), 'Autres mondes' arthuriens dans l'espace culturel roumain?

Travaux par sections

Section 1: 9h50-10h50

Table Ronde: The Arthurian Fiction database, or: how do we create a communal research tool?

Organisateurs et participants : Bart BESAMUSCA, Cora DIETL, Jessica QUINLAN

Section 2 : 9h50-11h30

Mondes du roman arthurien tardif

Modérateur : Jane TAYLOR (Durham University)

Christine FERLAMPIN-ACHER (Université de Rennes 2), La fée Proserpine dans *Artus de Bretagne*: la fleur de souci et l'automate

Noémie CHARDONNENS (Université de Lausanne), *L'Historia del noble Rey Persefores*, traduction espagnole du *Perceforest* : un autre monde ?

Alexandra COSTACHE-BABCINSCHI (Université de Bucarest), L'édition critique de *Arthur of Little Britain*, une traduction de Lord Berners du *Petit Artus de Bretagne*

Jaclyn RAJSIC (Birmingham City University), Reading Arthur in Fifteenth-Century Genealogical Rolls of England's Kings

Section 3: 9h50-11h10

Jeux des noms et de l'anonymat

Modérateur: Donald MADDUX (Université de Massachusets)

Geneviève PIGEON (Université du Québec à Montréal), L'anonymat des sources, une clé essentielle à la compréhension du mythe arthurien

Joanna PAVLEVSKI (Université de Rennes 2), L'onomastique dans les romans de *Mélusine* de Jean d'Arras et Coudrette.

Luminita DIACONU (Université de Bucarest), Identité et anonymat dans les *Lais* de Marie de France

Section 4: 9h50-11h30

Section thématique: Reading the Remains: Arthurian Tourism

Organisateur : Kathleen Coyne KELLY (Northeastern University)

Participants

Susan ARONSTEIN (University of Wyoming) Graves, Grails, and Goddesses: A Glastonbury Pilgrimage
Laurie FINKE (Kenyon College) and Martin SHICHTMAN (Eastern Michigan University), Nazis at the Round Table
Kathleen Coyne KELLY (Northeastern University), Eco-Ruins and the Tourist Experience
Ovidiu CRISTEA (University of Bucharest), The Shadow of Dracula: The Medieval Past and Tourism in Present Romania

Pause café : 11h30-11h45

Section 1: 11h45-13h00

Interferenzen zwischen den Erzählstoffen und Gattungen

Modérateur: Cristoph FASBENDER (Universität Chemnitz)

Cora DIETL (Universität Gießen), Strickers *Daniel* zwischen Herrscherroman und Heiligenlegende

Sabrina NIEDERELZ (Johannes Gutenberg-Universität Mainz), *hie enist niht âventiure!* - Muss der Wigalois als Artusroman gelesen werden?

Titus KNÄPPER (Universität Gießen), *Kunig Artus ist so kunes nicht / an seinen hof ie kumen*. Arthurisches in der *Virginal*.

Section 2: 11h45-13h00

Manuscrits arthuriens

Modérateur: Joan TASKER GRIMBERT (Catholic University of America)

Jacqueline WESSEL, Pointless punctuation? The fortunate case of the Middle Dutch Ferguut scribe

Irène FABRY-TEHRANCHI (Université de Reading), *Les marginalia* du *Merlin* et de la *Suite Vulgate* dans le manuscrit Paris, BNF fr. 95 (v. 1290)

Takako KATO (De Montfort University Leicester), Tristram's 'cross' or 'corpse': An Otiose Stroke in the Winchester Manuscript and Malory's Sources

Section 3 : 11h45-13h00

Evil, Religion and Power in the Arthurian World

Modérateur: Wilhelm DANCA (University of Bucharest)

Laura CAMPBELL (Durham University), Evil in Medieval French Arthurian Literature : a Preliminary Typology

Yoshio KONUMA (Ashikaga), Brut, Arthur et Erec — La chasse royale et le transfert du pouvoir dans *Erec et Enide*

Loula ABD-ELRAZAK (University of Waterloo), Le miracle marial en interaction

Déjeuner: 13h00-14h30

Conférence plénière : 14h30-15h15

Modérateur: Danièle JAMES-RAOUL (Université Michel de Montaigne Bordeaux 3)

Anne BERTHELOT (Université de Connecticut), En quête du Graal absent

Travaux par sections

Section 1 : 15h20-17h00

Table Ronde: Around the new Malory edition by Peter FIELD

Organisateur: Samantha RAYNER (University College London)

Participants: Peter FIELD, Samantha RAYNER, Thomas CROFTS, Kristina HILDEBRAND, Kevin WHETTER

Section 2: 15h20-17h00

Table Ronde: Armes et jeux militaires dans l'imaginaire

Organisateur: Catalina GIRBEA (Université de Bucarest)

Participants: Vladimir Agrigoroaei, Danielle Buschinger, Cora Dietl, Laura Dumitrescu, Christine Ferlampin-Acher, Catalina Girbea, Brindusa Grigoriu, Françoise Le Saux, Alexandra Ilina, Karin Ueltschi

Section 3 : 15h20-16h40

Des hybridations génériques

Modérateur : Jessica QUINLAN (Universität Mainz)

Matthias KIRCHHOFF (Universität Stuttgart) et Christoph SCHANZE (Universität Gießen), Interferenzen zwischen Artusroman und Minnesang. Eine Standortbestimmung

Cristoph FASBENDER (Universität Chemnitz), From Knight to Hero. A new conception of the *Wigalois* in the *Wigelis* by Dietrich von Hopfgarten

Elisabeth MARTSCHINI (Universität Wien/Karlsuniversität Prag), Wer nicht wagt, der nicht gewinnt: Wolframs *Titurel*

Section 4 : 15h00-17h00

Arthurian World between Magic and History

Modérateur : Jérôme MANDEL (Tel Aviv University)

Phoebe LINTON (University of Edinburgh), Magic, Literacy, and Empowerment in the Arthurian Empire

Elizabeth HANNA (University of St Andrews), Scotland's Arthurian World: Representations of Arthur's Empire in Medieval Scotland

Nina HABLE (Universität Wien), The wandering magician and the captain without a ship. On Klingsor, the holy grail and the rose of sin in Hugo Pratts "Elvetiche".

Pause café : 17h00-17h15

Conférence plénière : 17h15-18h00

Onomastique et anonymat

Modérateur: Cora DIETL (Universität Gießen)

Fritz Peter KNAPP (Universität de Heidelberg), Toponymie und Topographie im französischen und deutschen Artusroman

18h00-19h00: Réunions des branches nationales

Concert

Jeudi, 24 juillet : excursions

- 1. Château de Bran**
- 2. Curtea de Arges – Cité et Monastère**
- 3. Cité de Targoviste**
- 4. Château Peles**

Vendredi 25 juillet

Conférence plénière : 9h00-9h45

Lecteurs et lectures

Modérateur : Peter FIELD (Bangor University)

Elizabeth ARCHIBALD (Durham University), For to pass the time this book shall be pleasant to read in: Reading Arthur through the Ages.

Section 1: 9h50-11h30

Table Ronde: Tolkien and King Arthur

Organisateur: Dorsey ARMSTRONG (Purdue University)

Participants: Jane CHANCE (Rice University), Bonnie WHEELER (Southern Methodist University), Cristopher A. SNYDER (Honors College, Mississippi State University), Shaun F.D. HUGHES (Purdue University)

Section 2 : 9h50-11h30

Reading Lancelot's Story

Modérateur: Bart BESAMUSCA (University of Utrecht)

Ioan PANZARU (Université de Bucarest), Le Conflit des valeurs dans le *Lancelot en prose*
Stacey HAHN (Oakland University), Reading the Feminine : Guenevere and Female Relations in the Prose *Lancelot*

Ken TILLER (University of Virginia-Wise), Reading *Lancelot*: The Textualized Landscape of Knighthood in *A Noble Tale of Launcelot du Lake*

Carol R. DOVER (Georgetown University), The Fairy Factor in the Old French *Prose Lancelot*.

Section 3 : 9h50-11h10

Reading Emotions in Malory's Tales

Modérateur : Raluca RADULESCU (Bangor University)

Lisa G. ROBESON (Ohio Northern University), *Fayre speche*: Political Propaganda and the War of Words in Malory's *Tale of Sir Tristram*

Kristina HILDEBRAND (Halmstad University), Reading desire: men desiring men in Malory

Megan LEITCH (Cardiff University), *I woll nat be in the company of a slepyng knyght*: Reading the Affect and Ethics of Unconsciousness in Malory's *Morte Darthur*.

Pause café : 11h30-11h50

Section 1 : 11h50-13h00 :

Section thématique : *The Songs of Eufemia (Eufemiavisor)*

Organisateur : Joseph M. SULLIVAN (University of Oklahoma)

Participants:

Bjørn BANDLIEN (Oslo University), *Herr Ivan* and *Vadstena*: Knights, Violence and Piety in Fifteenth-Century Sweden

Sofia LODÉN (Stockholm University), Maidens and Ladies in the *Eufemiavisor*

Virgile REITER (Paris IV), *Amur* or *kärlek*: Love and Sexuality in *Flores och Blanzeflor*

Joseph M. SULLIVAN (University of Oklahoma), Towards a Greater Sense of Community: The Old Swedish *Herr Ivan* (1303) Redraws the Countess of Noroison Episode from Chrétien's *Yvain*

Section 2 : 11h50-13h00

Lectures de la légende de Tristan

Modérateur: Brindusa GRIGORIU (Université Alexandru Ioan Cuza de Iasi)

Joan Tasker GRIMBERT (Catholic University of America), The Tristan Legend at Santiago de Compostela

Shigemi SASAKI (Université de Tokyo-Meisei), Testament du héros et *cuier* des amants dans le roman de *Tristan en prose*

Yannick MOSSET (Université Michel de Montaigne de Bordeaux 3), Le *Tristan* de Thomas et la dialectique : le langage et l'erreur

Section 3 : 11h50-13h00

Arthur et le monde des revenants

Modérateur: Stefka ERIKSEN (Université d'Oslo)

Karin UELTSCHI (Université de Reims), La quête d'un référent : jeux de sons et de sens autour de « Hellequin »

Adelina VLADISLAV (Université de Bucarest), La mort dans le *Tristan* de Bérout

Heidi STØA (Indiana University Bloomington), The Ghost and the Otherworld in the *Awntyrs off Arthure at the Terne Wathelyne*

Déjeuner: 13h00-14h30

Conférence plénière : 14h30-15h15

Modérateur: Mihaela VOICU (Université de Bucarest)

Danièle JAMES-RAOUL (Université Michel de Montaigne Bordeaux 3), Questions de style à propos des romans arthuriens en vers aux XII^e et XIII^e siècles

Travaux par sections

Section 1: 15h20-17h20

Section thématique: Children of the (K)night: Arthurian Bad Boys and Mean Girls

Organisateur : Kevin J. HARTY (La Salle University, Philadelphia)

Participants:

Christine NEUFELD (Eastern Michigan University), Bloodlines: The Sanguine Semiotics of *Dracula* vs. *King Arthur*

Susan ARONSTEIN (University of Wyoming), Thoroughly Modern Morgan?: Starz' *Camelot*'s Arthurian Bad Girl

Martin B. SHICHTMAN, (Eastern Michigan University), Subversive Sorority: The Naughty Nuns of Starz' *Camelot*

Elizabeth S. SKLAR (Wayne State University), Queering Mordred

Donald L. HOFFMAN, (Northeastern Illinois University), The Queering of Mordred Revisited

Kevin J. HARTY, (La Salle University), Using the Arthurian Legend to Turn Bad Boys into Good Boys: The Boy Scouts and Thomas Edison Make an Arthurian Film, *The Knights of the Square Table*

Laurie A. FINKE (Kenyon College), Ghosts of Chivalry: King Arthur and the Ku Klux Klan

Section 2 : 15h20-16h40

Le monde arthurien et la *translatio studii et imperii*

Modérateur: Liviu FRANGA (Université de Bucarest)

Françoise LE SAUX (Université de Reading), La mort du roi : les tombeaux royaux de l'*Historia Regum Britanniae* à Layamon.

Sandrine LEGRAND (Université Charles de Gaulle Lille 3), Hector de Troie dans le monde arthurien

Richard SÉVÈRE (Centenary College), From Cicero to St. Aelred : Reading Friendship in the Age (s) of King Arthur

Section 3 : 15h20-17h00

Roman arthurien et intertextualité

Modérateur: Alain CORBELLARI (Université de Lausanne et Neufchâtel)

Géraldine TONIUTTI (Université de Lausanne), Aux frontières du monde arthurien : *Cristal et Clarie* entre intertextualité et intergénéricité

Barbara WAHLEN (Université de Lausanne), Quand le *conte* fait le roman : interférences registrales dans le *Roman de Meliadus*

Lucilla SPETIA (Università dell'Aquila), Un jeu intertextuel dans la construction du genre 'roman': le cas du *Chevalier au Lion* et du *Partenopeus de Blois*

Brigitte BURRICHTER (Universität Würzburg), *Li valhans roy Artus*. La matière arthurienne dans le *Myreur des histours* de Jean de Preis dit d'Outremeuse

Pause café : 17h00-17h15

Section 1: 17h15-18h35

Héraldique et animaux symboliques

Modérateur : Alison STONES (Université de Pittsburg)

Richard J. MOLL (University of Western Ontario), Arthurian Heraldry in the Porter Manuscript

Laura DUMITRESCU (Université de Bucarest/Paris 3), Bilan de la fin du monde dans le *Roman de Fauvel* et échos arthuriens - approche héraldique

Antonella SCIANCALEPORA (University of Macerata), Brehus or Brun: a bear-like warrior in the Arthurian world.

Section 2 : 15h15-18h35

Lektüren des *Prosalancelot* und des *Merlin*

Modérateur: Brigitte BURRICHTER (Universität Würzburg)

Stefan MERL (Universität Wien), Parzival's Schwester : die Bedeutung ihrer Namenlosigkeit für den *Prosalancelot*

Dietmar FRENZ (Universität Frankfurt), Lancelot und Galehaut in Dite: Inf. VII-X vor dem Hintergrund des *Prosalancelot*

Edit Anna LUKACS (Université de Vienne), Notes à propos de l'usage théologique du mythe arthurien : Merlin et la résurrection dans *De causa Dei* de Thomas Bradwardine

Section 3: 17h15-18h35

Arthurian Power and Cultural Translation

Modérateur : Andrew LYNCH (University of Western Australia)

Elena KOROLEVA (Université Saint-Tikhon – Moscou / Maison des Sciences de l'Homme -Paris), La matière arthurienne dans la *Chronique dite de Baudouin d'Avesnes* (ms. Cambrai 683)

Anastasia SHARAPKOVA (Moscow Lomonosov State University), Verbal categorisation as a source to understanding the opposition between two types of powers: King Arthur and Merlin in T. Malory's *Le Morte Darthur*

Louis J. BOYLE (Carlow University), Malory's Gawain : Justice, Counsel and *Mirrors for Princes*

Assemblée générale: 18h35-19h35

Dîner de gala: 20h30

Samedi, 26 juillet

Conférence plénière : 09h00-09h45

Modérateur: Ioan PÂNZARU (Université de Bucarest)

Fabrizio CIGNI (Université de Pise), The Myth of Tristan in Italian Literature and Theatre between the 19th and the 20th Centuries

Travaux par sections

Section 1: 10h00-12h30

Section thématique : Positive Arthurian Emotions

Organisateur: Carolyne LARRINGTON (St John's College, University of Oxford)

Participants:

Stefka G. ERIKSEN (University of Oslo), Feeling, believing and knowing : Translating religious happiness in Old Norse Arthurian romances

Frank BRANDSMA (University of Utrecht), *blide ende drove*, Lancelot's mixed emotions

Andrew LYNCH (University of Western Australia), 'Poetry is passion': Arthurian emotion and literary form

Carolyne LARRINGTON (St John's College, University of Oxford), 'Wyȝe, welcum iwys to þis place!' Emotions in the schemas for arrival, return and welcome at the Arthurian court

Anne BADEN-DAINTREE (University of Bristol), Chivalry, prowess and the pleasures of violence

Raluca RADULESCU (University of Bangor), 'Making joy of the other': relationships in Arthurian literature from Chretien to Malory

Brindusa CIUBOTARU-GRIGORIU (Alexandru Ioan Cuza University of Iasi), Tristan ou l'Optimisme : Bérout et Thomas sous un jour heureux

Gioia PARADISI (University of Rome) and Anatole FUKSAS (University of Cassino), La joie d'amour dans le *Tristan* de Bérout et le *Chevalier de la Charrette* de Chrétien de Troyes

Andreea BOBOC (University of the Pacific), The Positive Uses of Anger in Henry Lovelich's *Merlin*

Section 2 : 09h50-11h50

Lectures et interprétations des thèmes arthuriens

Modérateur: Jane CHANCE (Université Rice)

Marco PROST (Université de Lausanne), Entre morale amoureuse et sagesse pragmatique : la quête de l'« *engin* » tristanien dans la *Continuation du Conte du Graal* par Gerbert de Montreuil

David ROLLO, Reading and Interpretation in the Early Arthurian Romance

Christina FRANCIS (Bloomsburg University), Reading King Arthur Online: The Webcomic and Web Forum Interplay of Paul Gadzikowski's *Arthur, King of Time and Space*

Cristophe IMPERIALI (Université de Lausanne), La « relation critique » sous le signe percevalien

Sylvain FERRIEU (Université de Paris VII), Arthur et la justice

Section 3 : 09h50-11h30

Identités et altérités arthuriennes

Modérateur: Mianda CIOBA (Université de Bucarest)

Ana Margarida CHORA (Université Nouvelle de Lisbonne) Babylonians and Sarracens : the interference of pagan oriental world in Arthurian romances

Voichita SASU (Université Babes-Bolyai, Cluj), La quête de Saint-Brandan – l'utopie du Ciel.

Diana GRADU (Université Alexandru Ioan Cuza de Iasi), *Caro salutis est cardo*. Quelques aspects des normes corporelles au Moyen Âge

Adeline LATIMER, Lancelot dans *Les Merveilles de Rigomer* : obsession, perte, et reconquête du nom

Section 4 : 09h50-11h30

Arthurian Geography

Modérateur: Corina ANTON (University of Bucharest)

Elena SPADINI (Sapienza Université de Rome / École Nationale des Chartes Paris), La géographie à l'origine du *Lancelot* en prose

Veronica GRECU (Université de Bacau), Mongibel: un « autre monde arthurien » au cœur de la Sicile ?

Robert ROUSE (University of British Columbia), 'Beyond the Sea': the Maritime Political Ecology of Malory's Arthurian World.

Molly MARTIN (McNeese State University), Domesticating the Castle: Other Spaces in Malory

Déjeuner: 13h00-14h30

Travaux par sections

Section 1 : 14h30-16.50

Arthurian Knights and their Readers

Modérateur: Carolyn LARRINGTON (St John's College, University of Oxford)

Rebecca LYONS (University of York), Silent Witnesses? King Arthur's Female Readers and their Books

Lena ZUDRELL (University of Vienna), Continuity and heterogeneity. The Pleier's Arthurian romances from a generic perspective

Natalie MOORE (Durham University), Supernatural Interferences: Sir Gawain in the Middle English Tradition

Agnes KANIZSAI (University of Szeged), Means of Violence: The Curious Practice of Might over Right

Jeremy du QUESNAY ADAMS (Southern Methodist University), A Noble Audience for Arthurian (and Other) Romance: Flanders in the 1190s

Section 2 : 14h30-17h00

Influence of Arthurian Myths and the Contemporary World

Modérateur: Mihaela IRIMIA (University of Bucharest)

Dragos MANEA (University of Bucharest), The Magic of Merlin: Strategies of Legitimation in *Camelot* (Starz 2011) and *Merlin* (BBC, 2008-2010)

Nicoleta NEAGOE (Université de Bucarest), Le mythe du Graal à l'aube du III^e millénaire. Étude de cas - *The Da Vinci Code* de Dan Brown

David JOHNSON (Florida State University), Reading Couperus Reading Walewein: Arthur's world re-imagined at the close of WWI.

Geert VAN IERSEL (Fontys University of Applied Sciences), Robots and Jets as Knights and Warhorses *The Transformers* does Arthurian Britain

Eliana IOANOAI, Arthurian Heroism in J.R.R. Tolkien's *Lord of the Rings* and C.S. Lewis's *Chronicles of Narnia*

Section 3 : 14h30-16h00

Arthur et les arts

Modérateur: Voichita SASU (Université Babes-Bolyai, Cluj)

Vladimir AGRIGOROAEI (Université de Poitiers / Université de Vérone), La littérature française des XII^e-XIII^e siècles dans l'art de l'Italie du nord. Quelques considérations sur le contexte culturel de l'*Artus* modenais.

Ecaterina LUNG (Université de Bucarest), La légende arthurienne dans les arts plastiques en Angleterre au XIX^e siècle

Maria Itzel LOPEZ MARTINEZ (Pompeu Fabra University), Representations of King Arthur in the Illuminated Manuscripts of Chrétien de Troyes: The Role of the Sovereign Hero